

da vicino
nessuno è
normale

ex Ospedale Psichiatrico P. Pini
13 giugno > 27 luglio 2006



Olinda
ex Ospedale
Psichiatrico P. Pini
via Ippocrate 45
Italy 20161 Milano
t./fax 0266200646
olinda@olinda.org
www.olinda.org

info/prenotazioni
t. 0266200646

come raggiungerci
Ferrovie Nord-Affori
autobus 41, 52, 70, 82
metrò gialla-Maciachini
A4 To-Ve uscita Cormano
superstrada Mi-Meda
uscita Affori



Jodok BarRistorante
pranzi, cene, aperitivi, catering, feste e matrimoni
Uno spazio accogliente e fresco nel verde del parco per respirare un'aria diversa. I prodotti sono scelti con accuratezza tra le varie specialità italiane (pasta fresca, salumi e formaggi). Ottima la lista dei vini provenienti direttamente dai produttori, anche per degustazione e aperitivi. Aperto da mezzogiorno a mezzanotte
è gradita la prenotazione telefono 0266220171 jodok@olinda.org



OstelloOlinda
accoglienza alberghiera
Dormire in un ostello in camere accoglienti e confortevoli, all'interno di una cornice urbana assolutamente insolita a Milano: il parco del Paolo Pini. L'incontro e lo scambio culturale sono valori aggiunti che per 365 giorni all'anno fanno di OstelloOlinda un luogo unico in cui pernottare
consigliata la prenotazione telefono 0264445219 ostello@olinda.org



I bambini e le bambine
centro estivo Il Fantabosco
Giochi, laboratori e sport nel parco per bambini da 5 a 11 anni insieme a educatori, animatori, volontari, tutti i giorni dal 12 giugno al 28 luglio e dal 28 agosto all'8 settembre, dalle ore 8.00 alle ore 17.30
informazioni e prenotazioni telefono 0266200646 ibambinielebambine@olinda.org



Il Giardino degli Aromi associazione
piante aromatiche in vaso e da taglio
Coltivazione con metodo biologico, vendita di piante aromatiche, trasformazione in prodotti alimentari e prodotti di benessere. Attività e corsi di ortoterapia. Libero orto aperto a coloro che vogliono coltivare insieme e scambiare prodotti. Alchimia delle erbe: corso gratuito di ortoterapia fino al 5 luglio
informazioni telefono 0266203319 ilgiardinodegliaromi@libero.it



COLLABORAZIONI
ABC GIORNALE DI ZONA 9, ARCA, ARCI GROSSONI, ASSOCIAZIONE NAZIONALE AMICIZIA ITALIA-CUBA, AZIONE SOLIDALE, CAMPAGNA SALUTE MENTALE, CARITAS AMBROSIANA, CEAS, CENTRO DI INIZIATIVA EUROPEA, CESED, CGIL LOMBARDIA, COMIN, COMUNITÀ PROGETTO, IL CLUB, LAVORO E INTEGRAZIONE, NUCLEO ACLI P. PINI, PANDORA, SAN MARTINO, TERRE DI MEZZO, TUTTI INSIEME, UNASAM, VITAGRAPH, WAPR ITALIA

COLLABORAZIONI SPECIALI
AMNESTY INTERNATIONAL, CASA DELLE DONNE MALTRATTATE, COMUNITÀ NUOVA, DIAPASON, FLOOR GRES CERAMICHE, IRMA SPETTACOLI, LULE, TEATRIDITHALIA
PROVINCIA DI MILANO ASSESSORATO ALLO SPORT E TEMPO LIBERO

CINEMA
BARZ AND HIPPO

CORRIERE DELLA SERA

diario

Istituto
Svizzero
di Roma

**BIRRA
PORETTI**



ogni
giorno

MARTEDÌ 13 ore 21.45

Giovanna Marini
LA TORRE DI BABELE

voce e chitarra **Giovanna Marini**
voce Patrizia Bovi
voce Francesca Breschi
voce Patrizia Nasini

Si canta la paura di un uomo che corre nella sua città per vedere gli altri, la gente comune, e assiste a violenza, aggressioni, fughe, ingiustizie. Decide allora di non ritornare più a casa, di restare in mezzo alla gente per poter osservare e raccontare

MERCOLEDÌ 14 ore 21.45

Musicamorfofi
Mario Brunello
PENSAVO FOSSE BACH

violoncello solo live e multitracks in elettronica **Mario Brunello**
parole e partecipazione in video **Vinicio Capossela**
elettronica e voce cantante Massimo Mariani
regia teatrale e video Francesco Frongia
idea e progetto Mario Brunello e Saul Beretta

Reinventare Bach, per resuscitarlo dalla tomba, per fargli scorrere nella partitura il suo sangue giovane, lo swing tentacolare!
Vinicio Capossela

MUSICA

GIOVEDÌ 15 ore 21.00
VENERDÌ 16 ore 21.45
ore 22.30
ore 23.15
ore 24.00

Ilinx Machine
ATA-Azienda Traghettonatori Anime
ovvero il Tra.Passaggio. Spettacolo per autovettura
corpo e voce Nicolas Ceruti, Mara Marini, Cristiano Sormani Valli
impasto del sogno e parole Cristiano Sormani Valli e Ilinx
4 spettatori/passeggeri. 5 repliche ogni sera. Necessaria la prenotazione

TEATRO

SABATO 17 ore 15.00

GRIGIO LIMITE 4
Spazio writing, dj setting e contest di break dance + showcase
fino al tramonto a cura del Servizio di Educativa di Strada

MUSICA

ore 21.45

ME AND YOU AND EVERYONE WE KNOW
con Carlie Westerman e Brandon Ratcliff regia Miranda July

CINEMA

DOMENICA 18 ore 16.00

I bambini e le bambine e Teatro Pane e Mate
LA CARRETTA DELLE STELLE

BAMBINI

ore 21.45

Teatro Officina
IL BURQA E LA VELINA
Il disagio femminile tra Oriente e Occidente
di Alessandra Faiella e Giovanna Ramaglia con **Alessandra Faiella**
partecipazione straordinaria **Milvia Marigliano**
MAI PIÙ VIOLENZA SULLE DONNE serata a cura di
Amnesty International/Casa delle donne maltrattate/Lule

MARTEDÌ 20 ore 21.45

Irma Spettacoli
Lella Costa
**ALICE, UNA MERAVIGLIA
DI PAESE**

di Lella Costa, Giorgio Gallione, Massimo Cirri, Adriano Sofri
regia Giorgio Gallione musiche Stefano Bollani
Alice è il passe-partout che apre le porte del mondo contemporaneo, mettendone in evidenza le mille contraddizioni, le tante ombre, le poche luci

MERCOLEDÌ 21 ore 21.45
GIOVEDÌ 22
VENERDÌ 23

Teatro delle Albe
LA CANZONE DEGLI F.P. E DEGLI I.M.
di Elsa Morante
Lettura pubblica con Alessandro Argnani, Luca Fagioli,
Roberto Magnani, Alessandro Renda
ideazione e regia Marco Martinelli
Spettacolo a posti limitati. Necessaria la prenotazione

TEATRO

SABATO 24 ore 21.45

REINAS-IL MATRIMONIO CHE MANCAVA
con Marisa Paredes e Carmen Maura regia Manuel Gómez Pereira

CINEMA

DOMENICA 25 ore 16.00

I bambini e le bambine e Teatro Pane e Mate
BENVENUTI AL CIRCO LIBELLULA

BAMBINI

ore 21.45

TRANSAMERICA
con Felicity Huffman e Fionnula Flanagan regia Duncan Tucker

CINEMA

MARTEDÌ 27 ore 21.45

Atir e Comunità Progetto
MILANO
Progetto a cura di Serena Sinigaglia, Nadia Fulco e Mattia Fabris

TEATRO

MERCOLEDÌ 28 ore 21.45

Giovanni Lindo Ferretti
**PASCOLARE PAROLE
ALLEVARE PENSIERI**
voce e senso **Giovanni Lindo Ferretti** canto Lorenzo Esposito Fornasari
organetto Raffaele Pinelli violino Ezio Bonicelli

MUSICA

GIOVEDÌ 29 ore 21.00
ore 23.00

Compagnia della Fortezza
IL LIBRO DELLA VITA
Assolo per voce e anima con Mimoum El Barouni regia Armando Punzo
Spettacolo a posti limitati. Necessaria la prenotazione

TEATRO

VENERDÌ 30 ore 21.45

OGNI COSA È ILLUMINATA
con Elijah Wood e Eugene Hutz regia Liev Schreiber
BROKEN FLOWERS
con Bill Murray e Jessica Lange regia Jim Jarmusch

CINEMA

ogni
giorno

ogni
giorno

ogni
giorno

maridimartino@iscall.it stampa: tipografia gianotti montalto dora (to)

Da vicino nessuno è normale 2006

Le nostre città offrono distanza costruita in tutte le forme e per ogni categoria di prezzo. Ognuno cerca il suo luogo, le sue quattro mura. Questa distanza ordinata e generalizzata, come segno di modernità, se non si combina con luoghi di incontri e scambi, genera solitudine, abbandono e segregazione, soprattutto in chi non si adatta.

Da vicino nessuno è normale da dieci anni si propone di rendere fluide le distanze, di trasformare le mura rigide in lavoro vivo. Abbiamo chiamato questo progetto "Piazza pubblica", una piazza di mercato e socialità, con un ristorante, un ostello e intorno molti progetti di cultura. Oggi sappiamo che non si tratta soltanto di trasformare l'ex ospedale psichiatrico, ma di riqualificare il quartiere, la periferia nord-ovest di Milano. Per la quale il progetto culturale e sociale del Paolo Pini vuole essere un motore di sviluppo. Perché sappiamo bene cosa sono le segregazioni e in questi dieci anni abbiamo imparato a superarle.

SABATO 1	ore 17.00	FINALE TORNEO DI CALCIO Centri sociali, associazioni, comunità straniere grigliata, paella + Bombonegra sound system e Dj Piuri	FESTA
DOMENICA 2	ore 16.00	I bambini e le bambine e Teatro Pane e Mate NON SEMPRE LE COSE SONO QUEL CHE SEMBRANO	BAMBINI
DOMENICA 2 LUNEDÌ 3	ore 21.45	Teatro delle Ariette e Santarcangelo dei Teatri L'ESTATE. FINE <i>dedicato a Pier Paolo Pasolini</i> di Paola Berselli e Stefano Pasquini regia Stefano Pasquini Spettacolo a posti limitati. Necessaria la prenotazione	TEATRO
MARTEDÌ 4	ore 21.45	CACCIATORE DI TESTE con Olivier Gourmet e Karin Viard regia Constantin Costa-Gavras	
MERCOLEDÌ 5	ore 21.45	NIENTE DA NASCONDERE con Daniel Auteuil e Juliette Binoche regia Michael Haneke	
GIOVEDÌ 6	ore 21.45	A HISTORY OF VIOLENCE con Viggo Mortensen e William Hurt regia David Cronenberg	CINEMA
VENERDÌ 7	ore 21.45	Teatridithalia e Asti Teatro LIBRI DA ARDERE di Amélie Nothomb traduzione Alessandro Grilli regia Cristina Crippa con Elio De Capitani, Corrado Accordino, Elena Russo Arman	TEATRO
SABATO 8	ore 21.45	NOTTE EXOTICA serata dedicata ad Atom Egoyan	
DOMENICA 9	ore 21.45	IL GRANDE SILENZIO un film di Philip Gröning	CINEMA
MARTEDÌ 11	ore 21.45	Marco Paolini SONG N. 32 Concerto variabile MERCANTI DI LIQUORE <i>inserti poetici</i> Luigi Meneghello e Federico Tavan <i>testi delle canzoni</i> Dino Campana, Ernesto Calzavara, Giacomo Noventa, Gianni Rodari, Mercanti di liquore e Marco Paolini	
MERCOLEDÌ 12	ore 21.45	Teatro di Nascosto-Hidden Theatre RIFUGIÀ-TI <i>Una delle più brucianti questioni dell'agenda politica internazionale: la fuga e i viaggi della speranza di milioni di persone. Insieme agli attori, ai rifugiati del Teatro di Nascosto-Hidden Theatre e a dieci parlamentari nei panni di attori, ci sono Judith Malina, Hanon Reznikov e Mehdi Zana</i> regia Annet Henneman	TEATRO
GIOVEDÌ 13	ore 21.45	VISIONI PERIFERICHE Sguardi inconsueti sul mondo delle periferie selezione di corti di giovani autori italiani a cura di Barz and Hippo	CINEMA
VENERDÌ 14	ore 21.45	David Riondino Dario Vergassola I CAVALIERI DEL TORNIO Recital per due ovvero la narrazione di due modi diversi di porsi alla vita regia Pepi Morgia	TEATRO
SABATO 15	ore 21.45	SOY CUBA con Betty Luz María Collazo e José Gallaro regia Mikhail Kalatozov SOY CUBA-IL MAMMUTH SIBERIANO regia Vicente Ferraz serata a cura di Associazione Nazionale Amicizia Italia-Cuba	
DOMENICA 16	ore 21.45	LA TERRA con Fabrizio Bentivoglio e Claudia Gerini regia Sergio Rubini	
MARTEDÌ 18	ore 21.45	MATCH POINT con Scarlett Johansson e Brian Cox regia Woody Allen	
MERCOLEDÌ 19	ore 21.45	L'INCHIESTA VECCHIO STILE Storia del periodo berlusconiano con Enrico Deaglio, Beppe Cremonesi e Ruben Oliva a seguire QUANDO C'ERA SILVIO serata a cura di Diario	CINEMA
GIOVEDÌ 20	ore 21.45	Compagnia Teatrodanza Tiziana Arnaboldi CRUDA BELLEZZA È dall'ingiustizia che si deve partire in collaborazione con Istituto Svizzero di Roma con Giuseppe Asaro, Michel Casanovas, Lucie Lataste, Isabel Lunkenbisa, Valentina Moar, Tommy Zeuggin regia Tiziana Arnaboldi	
VENERDÌ 21	ore 21.45	Giuseppe Cederna DI COSA PARLIAMO QUANDO PARLIAMO D'AMORE? di e con Giuseppe Cederna da Raymond Carver musiche originali dal vivo Umberto Petrin <i>Voglio parlarvi di influssi, di correnti, quelle correnti che influiscono in profondità sulla nostra vita</i>	
SABATO 22	ore 21.45	Teatro Club Udine INDEMONIATE! con Riccardo Maranzana e Massimo Somaglino drammaturgia Carlo Tolazzi <i>Lo straordinario caso di possessione collettiva che esplose in Carnia nella primavera del 1878</i>	
DOMENICA 23	ore 21.45	Alma Rosé MAPU. TERRA. un progetto di e con Angelo Miotto, Annabella Di Costanzo, Manuel Ferreira, Elena Lolli	
MARTEDÌ 25	ore 21.45	Giuseppe Battiston A QUEL CIELO LONTANO Il mio Pascoli di Giuseppe Battiston e Renata Molinari su testi, visioni e versi di Giovanni Pascoli	TEATRO
MERCOLEDÌ 26	ore 21.45	LADY VENDETTA con Choi Min-sik e Kim Shee-hu regia Park Chan-wook	CINEMA
GIOVEDÌ 27	ore 21.45	Moni Ovadia GOLES Concerto per cantare l'esilio voce Moni Ovadia voce Lee Colbert MONI OVADIA STAGE ORCHESTRA <i>Un viaggio nelle musiche, nella musicalità e nei racconti dell'esilio come condizione interiore di libertà</i>	TEATRO

Ringraziamo

Monica Abbiati, Massimo Acanfora, Virgilio Baccalini, Giuseppe Baresi, Bruno Bigoni, Paolo Biscottini, Angelo Biscolotti, Fabio Bombana, Luciano Camagni, Silvia Cammilleri, Carlo Carbone, Francesco Cardelicchio, Pietro Cheli, Margherita Ciampa, Massimo Cirri, Angelo Cocchi, Piero Colaprico, Cesin Crippa, Elio De Capitani, Barbara De Feo, Susanna de Luca, Mauro De Micheli, Elena De Tullio, Arcadio Erlicher, Minnie Ferrara, Giovanna Forlanelli, Nando Frigerio, Catiu Giarlanzi, Gisella Giudici, Antonio Guerrini, ipartigianidei25aprile, ivolontaridelJodok, Marco Maiello, Letizia Mantero, Stefano Marchesi, Margherita Marvulli, Marco Melloni, Giovanni Mocchi, Nina e Marta, Mario Noschese, Silvia Rambaldi, Don Gino Rigoldi, Carlo Sala, Michela Signori, Ilario Stizzi, Roberto Stringa, Mimmo Zollo

Carlotta Cernigliaro per aver fondato l'identità visiva di Olinda

e tutti coloro che investono energia e passione in questa impresa!